**中国科学院大学国际学生新生居留许可申请表**

**APPLICATION FORM OF RESIDENCE PERMIT FOR NEW STUDENT**

SV1

**\*填写前请先仔细阅读说明内容。/Please carefully read the note at the end of the form before you fill in it.**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **I申请信息/ Applicant’s Information** | | | | |
| 学生姓名/Passport Name |  | | 学号/Student ID |  |
| 国籍/Nationality |  | | 护照号码/Passport No. |  |
| 培养单位/Host institute |  | | | |
| 经费来源/Funding source | □ CAS-TWAS □ CSC □ UCAS Full □ B&R □ Self-support □ Other: | | | |
| **II办理类型/Type of Application** | | | | |
| * 签证转居留许可（新生持X1签证报到的，需在入境后30天内办理X1签证转居留许可，逾期未办理将会被视为非法居留）。/X1 Visa → Residence Permit (The X1 visa is valid only for 30 days after entry. New student who is X1 visa holder has to apply for a residence permit within 30 days after entry into China. Otherwise, he or she will be regarded as illegally residing in China). * 居留许可延期/事项变更（新生持有效居留许可证件报到的，需完成本项申请手续。关于居留许可事项变更的更多信息，请详细阅读本表备注）。/Residence Permit Extension/Alteration (New students who currently have a valid residence permit shall complete this application procedure. For details about residence permit alteration, please see the note below). * 其他（请注明）/Other (Please specify): | | | | |
| **III申请步骤/Application Steps** | | **Ⅳ申请材料/Required Materials** | | |
| **对于持X1签证入境的新生/For new students who hold X1 visa**  **第一步**：请在入境后7日内到当地国际旅行卫生保健中心体检（地址：北京市海淀区西北旺德政路10号）。  **Step 1**: Please verify your original physical examination record or take physical examination at local International Travel Healthcare Center with 7 days after your entry (Address: No.10 Dezheng Road, Xibeiwang, Haidian District, Beijing).  **第二步：**请在入境后7日内向留办提交相关材料，完成居留许可网上申请手续。对于奖学金生，第1.2.3.4.5 项材料必备。对于自费生，第1.2.3.4.6.7.8项材料必备。  **Step 2**: Please submit required materials to International Students Office with 7 days after your entry to complete online application procedure. For students who get scholarship from UCAS, shall submit No. 1.2.3.4.5. For self-supporting student, shall submit No. 1.2.3.4.6.7.8.  **第三步：**请在入境后20日内到北京市出入境管理局签证处面签。第10.11.12.13.14.15.16必备。  **Step 3:** Please complete visa interview procedure at the Visa Office of Exit-Entry Administration Department with 20 days after entry. All students shall submit No. 10.11.12.13.14.15.16.  **对于持学习类居留许可报到的新生，**可略过第一步；第二步，对于奖学金生，第1.2.3.4.5.9项必备；对于自费生，第1.2.3.4.6.7.8.9项必备。第三步，第10.11.12.13.14.15项必备。  **For students who currently have valid “study” residence permits,** please skip Step 1st. At Step 2nd, for those who get scholarship from UCAS, shall No. 1.2.3.4.5.9; for self-supporting students, shall submit No. 1.2.3.4.6. 7.8.9. At Step 3rd, shall submit No. 10.11.12.13.14.15. | | **提交前请详细检查。/**Please carefully check before material submission.   |  |  | | --- | --- | | **第二步所需材料/Materials required for Step 2** |  | | 1. 护照本人页复印件/Photocopy of Passport ID Page | □ | | 2. 当前签证/居留许可复印件/Photocopy of Current Visa/Residence Page | □ | | 3. 最后入境章页复印件/Photocopy of the last entry seal page | □ | | 4. 住宿登记表复印件/Photocopy of Accommodation Registration Form | □ | | 5. 奖学金资助证明复印件/Photocopy of Scholarship Award Letter | □ | | 6. 学费交纳凭证的复印件/Photocopy of Paying Certificate of Tuition Fee | □ | | 7. 担保人出具的经济担保函及其银行存款证明/Original Hardcopy of the Affidavit of Support from the Guarantor and His/Her Bank Statement | □ | | 8. 平安保险投保证明/Buying Certificate of PingAn Insurance | □ | | 9. 离校证明/School-Leaving Certificate |  | | **第三步所需材料/Materials required for Step 3** |  | | 10. 本人护照原件/Original Passport | □ | | 11. 一张2寸（护照规格）照片/ One 2-inch Photo | □ | | 12.录取通知书原件及复印件/ Original and Photocopy of Admission Notice | □ | | 13. JW201/202表原件及复印件/ Original and Photocopy of Visa Application for Study in China (JW201/202) | □ | | 14. 住宿登记表原件/ Original Accommodation Registration Form | □ | | 15. 由留办盖章签发的《外国人签证证件申请表》/Stamped Visa/Stay Permit/Residence Permit Application Form Issued by ISO | □ | | 16. 由体检中心出具的《境外人员体格检查记录验证证明》原件/Health Certificate Issued by Medical Center | □ | | | |
| **V申请人声明/Applicant’s Declarations** | | | | |
| □ 我已阅读表格内容并检查提交材料，提供的一切信息真实有效。/I have carefully read the form and checked the required documents. I promise all the submitted documents are true, authentic and effective. Otherwise, I will be responsible for all the consequences.  □ 我在华学习期间，将严格遵守中国的法律和中国科学院大学的规章制度。/I shall abide by the laws and regulations of China as well as the rules and regulations of UCAS during my study in China.  申请人签字/Applicant’s signature： 年/Yr 月/Mon 日/Day | | | | |
| **Ⅵ 研究所/学院意见/Host Institute Comment** | | | | |
| 我单位已按要求对该生的申请材料进行初审，结果（符合□ 不符合□）要求，同意申请。  审核人（签字）： 年 月 日 （主管部门公章） | | | | |

填表说明/Note：

1. 本表仅供新生在北京首次办理居留许可时使用，应由申请者本人**在入境后7日内**，经所在学院/研究所汇总向留学生办公室提交。申请结果即《外国人签证证件申请表》（加盖留办公章）做好之后适时通知申请人领取。/This form is only for new students to apply for a residence permit in Beijing, which should be filled by the applicant and reviewed by the host institute. It shall be submitted with all the required documents to International Students Office **within 7 days after his/her entry**. Applicants will be duly informed to take the application result (i.e. *Application Form for Visa/Residence Permit* with the seal of International Students Office) after it is well prepared.

2. 新生向京外研究所报到的**不填此表**，原则上应按照属地化原则，在研究所指导下于**入境后30天内**向当地出入境管理部门申请办理居留许可。/For new students who register at CAS institute outside Beijing to apply for residence permit, please follow the guidance of the host institute and apply to the local exit-entry bureau **within 30 days after their entry**.

3. 对于自费生，申请人需提供本人的银行存款证明原件（或担保人出具的经济担保函原件）和平安保险购买凭证。/For self-supporting students (including those who get financial supports from foreign government, agency, international organization, etc.), please attach an original hardcopy of the affidavit of support from the guarantor and his/her Bank Statement, and also a buying certificate of PingAn insurance with a fixed effective date and insurance period.

4. 外国人居留证件的登记项目包括：持有人姓名、性别、出生日期、居留事由、居留期限，签发日期、地点，护照或者其他国际旅行证件号码等。 外国人居留证件登记事项发生变更的，持证件人应当**自登记事项发生变更之日起十日内**向居留地出入境管理机构申请办理变更，并**在获得新居留许可证件后24小时内**，到居住地派出所重新办理临时注册登记。/ The registered items of a foreign residence permit include name, sex, date of birth, reason for residence and duration of residence of the holder, date and place of issuance, passport number or other international travel documents number. When any one of these items has changed, the holder shall, **within 10 days from the date of change**, apply to the local exit/entry administration for a new residence permit. And the holder should complete accommodation registration procedure again at the local police station **within 24 hours after he or she gets a new residence permit.**

中国科学院大学留学生办公室2018年制表

By International Students Office of UCAS in 2018